



CHEMINS DE MEMOIRE

SUR LES TRACES DE LA BATAILLE
DES FRONTIERES D'AOUT 1914

Sur les traces de la Bataille des Frontières d'août 1914

Lors de la Bataille des Frontières, les troupes allemandes et françaises s'affrontent sur les territoires franco-belges au mois d'août 1914. Plusieurs villages sont alors détruits et les exactions sont nombreuses.

Des collectivités et associations belges et françaises animées par un devoir d'Histoire et de Mémoire ont saisi l'occasion du centenaire 2014 pour raconter cette histoire oubliée des livres et des Hommes.

Résultats d'un projet transfrontalier, les **CHEMINS DE MEMOIRE**, vous emmènent à la découverte des lieux stratégiques de la Bataille des Frontières. **10 CIRCUITS** vous entraîneront sur les traces des troupes françaises et allemandes, des batailles et du quotidien des civils et soldats.

Auf den Spuren der Grenzschlacht von August 1914

Bei der Grenzschlacht stehen sich die deutschen und französischen Truppen im August 1914 im französisch-belgischen Grenzgebiet gegenüber. Mehrere Dörfer werden zerstört; die Schreckenstaten sind zahllos.

Verschiedene belgische und französische Körperschaften und Vereinigungen haben es sich zur Pflicht gemacht, die Erinnerung an die historischen Ereignisse wach zu halten. Zum hundertsten Jahrestag des Ausbruchs des Ersten Weltkrieges erzählen sie diese Geschichte, die in den Büchern kaum Erwähnung findet und auch von den Menschen vergessen wurde.

Das grenzüberschreitende Projekt **CHEMINS DE MEMOIRE** führt Sie auf eine Entdeckungsreise zu den strategischen Schauplätzen der Grenzschlacht. Auf **10 ROUTEN** folgen Sie den Spuren der französischen und deutschen Truppen, tauchen Sie ein in die Kämpfe und in den Alltag von Soldaten und Zivilisten.

WWW.CHEMINSDEMEMOIRE.EU



OPERATEURS PARTENAIRES

Commune de Virton
Commune d'Etalle
Commune de Meix-devant-Virton
Commune de Musson
Commune de Tintigny
Communauté de Communes du Pays de Longuyon
et des Deux Rivières
Communauté de Communes du Pays de Stenay
Les Chêrothains

OPERATEURS METHODOLOGIQUES

Les Amis Du Patrimoine Latourais
Sur les Pas de la Mémoire
Centre Culturel de Rossignol-Tintigny
Fédération Touristique du Luxembourg belge
Musées Gaumais
Communauté de Communes du Pays de Montmédy
Communauté de Communes du Val de Dunois
Communauté de Communes de la Région de Damvillers
Communauté de Communes du Pays de Spincourt
Syndicat d'Initiative du Pays de Spincourt

AVEC LE SOUTIEN FINANCIER DE



F – 4 août 1914: les Allemands envahissent la Belgique et le Luxembourg. Rapidement, la quasi-totalité de la Belgique et dix départements français sont occupés. Dès les premiers jours la rumeur de crimes commis par les occupants enfle: meurtres de civils, villages incendiés, vols et viols.

La peur des Allemands s'installe, les habitants des zones occupées fuient alors vers la France. La population belge y trouvera ainsi refuge, tout comme en Angleterre et aux Pays-Bas.

De leur côté, les Allemands répondent à leur peur d'être la cible de francs-tireurs, mythe notamment entretenu par l'abus d'alcool et un commandement flottant en début de campagne par des violences extrêmes contre les civils. Ivres, certains Allemands abattent les leurs par inadvertance et accusent la population. On compte de nombreuses exactions, de fausses accusations, et de prétendus attentats.

Fin août, l'occupation s'organise. Les départements français occupés et la Belgique ne faisant plus qu'une entité administrative, le contrôle douanier est aboli, mais partout, laissiers-passer et visas sont obligatoires pour circuler, même pour rejoindre les champs bordant le territoire communal. Immédiatement, les troupes allemandes s'imposent: brimades, perquisitions abusives, corvées: entretien des routes, ramassage des orties, déportation de travailleurs pour l'effort de guerre allemand. Le rationnement drastique et la réquisition de biens (valeurs, métaux, meubles, vêtements bois), contribuent à l'épuisement du pays occupé.

D – 4. August 1914: Deutscher Einmarsch in Belgien und Luxemburg. Schon bald sind fast ganz Belgien und zehn französische Départements besetzt. Bereits in den ersten Tagen verbreiten sich wie ein Lauffeuer die Nachrichten von den Verbrechen der Besatzer: ermordete Zivilisten, ausgebrannte Dörfer, Raub und Vergewaltigung.

NL – 4 augustus 1914: de Duitsers vielen België en Luxemburg binnen. Zeer snel waren België en tien Franse departementen bijna volledig bezet. De eerste dagen gingen er al geruchten de ronde over misdrijven gepleegd door de bezetters: het vermoorden van burgers, het afbranden van dorpen, plunderingen en verkrachtingen.

E – On 4 August 1914, the Germans invaded Belgium and Luxembourg. Very soon, almost all of Belgium and ten French départements were occupied. From the first days, rumours spread of the crimes committed by the occupying forces, including the murder of civilians, villages being burned down, theft and rape.

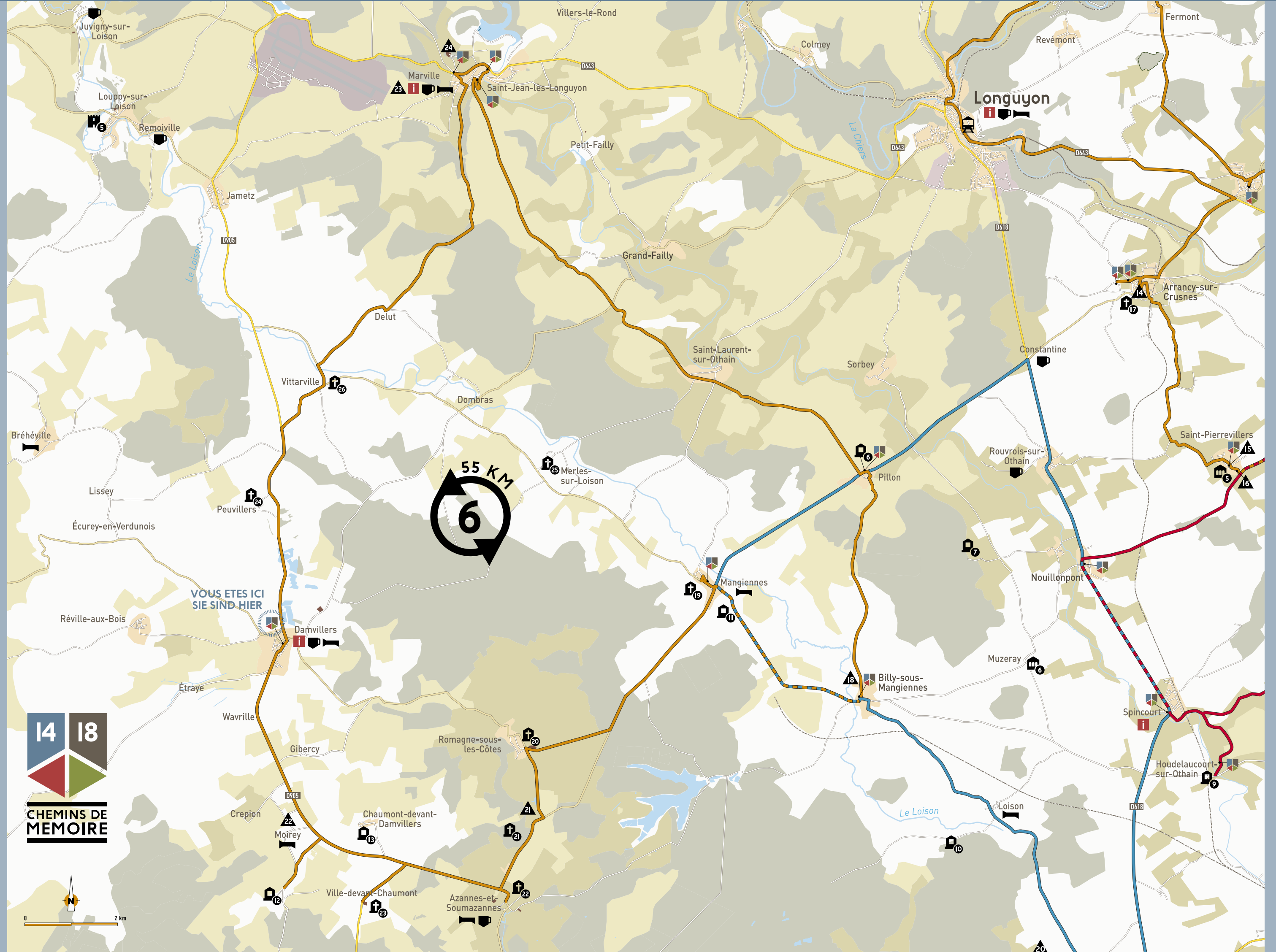
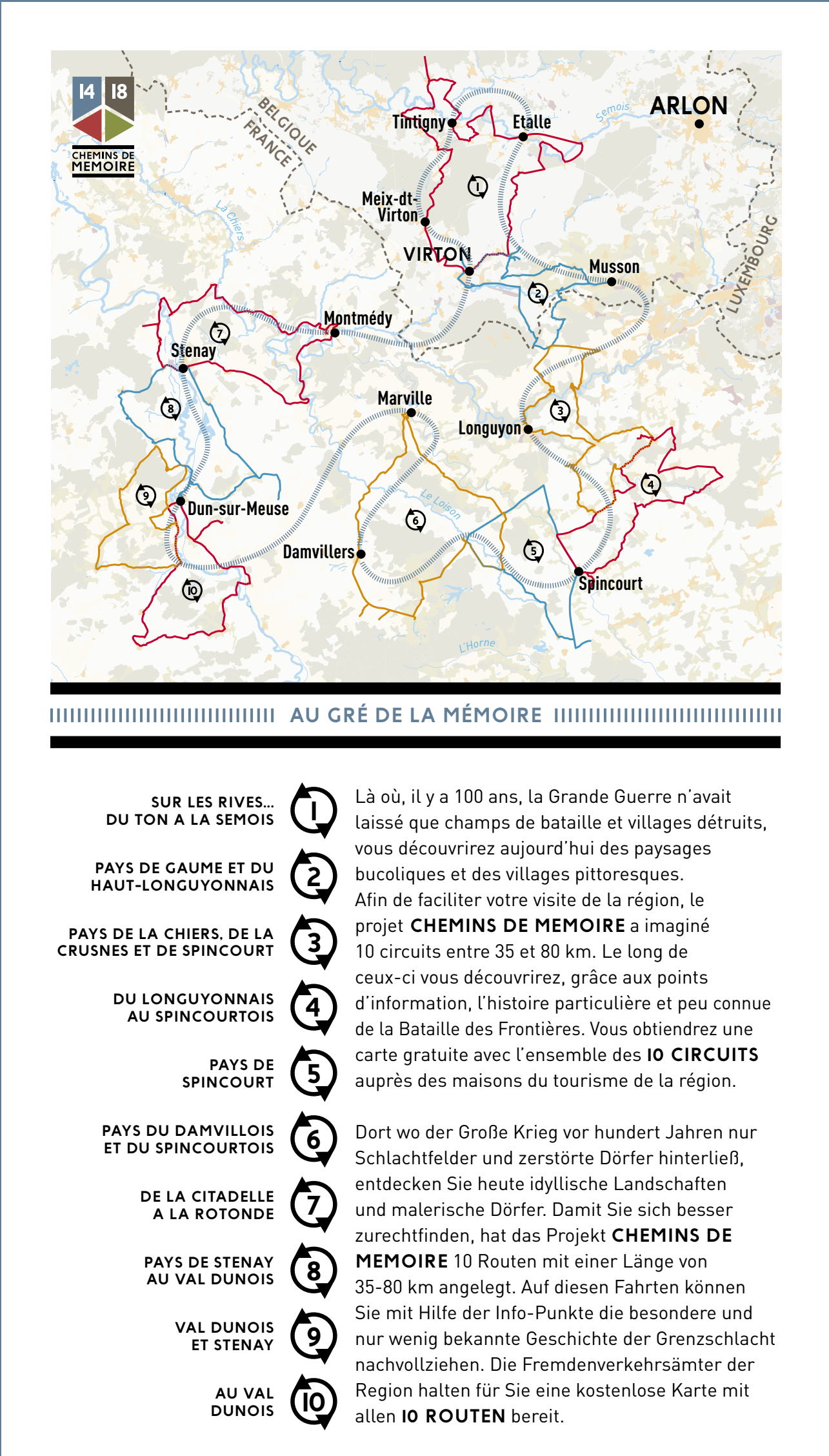


BATAILLE DE BRANDEVILLE VITRAIL – Photo Alain CESARINI / SCHLACHT VON BRANDEVILLE GLASMALEREI – Foto Alain CESARINI

Die Furcht vor den Deutschen greift um sich. Viele Bewohner der besetzten Gebiete fliehen nach Frankreich. Genau wie in England und in den Niederlanden findet die belgische Bevölkerung dort Zuflucht.

Die Deutschen glauben ihrerseits, das Ziel von Freischärlern zu sein; ein Mythos, der nicht zuletzt durch den Alkoholmissbrauch und ein zu Beginn des Feldzugs noch unsicheres Kommando geschürt wird. In ihrer Angst reagieren die Invasoren mit einer extremen Gewalt gegen Zivilisten. Manche bringen in betrunkenem Zustand versehentlich die eigenen Kameraden um und geben der Bevölkerung die Schuld. Es kommt zu zahlreichen Gräueltaten, falschen Anschuldigungen und angeblichen Attentaten.

Ende August wird die Besatzung organisiert. Da die besetzten französischen Départements und Belgien nur noch eine einzige Verwaltungseinheit bilden, werden die Zollkontrollen abgeschafft. Allerdings sind Passierscheine und Visa unterwegs Pflicht, sogar auf dem Weg zu den an die Gemeinde angrenzenden Feldern. Die deutschen Truppen zeigen von Anfang an, wer der Herr im Haus ist: Schikanen, missbräuchliche Haussuchungen und Frondienst (Straßenunterhalt, Beseitigung von Brennesseln, Deportation von Arbeitern für kriegswichtige Zwecke) sind an der Tagesordnung. Die drastische Rationierung und die Beschlagnahme von Gütern (Wertgegenstände, Metalle, Möbel, Kleidung, Holz) tragen zur Erschöpfung des besetzten Landes bei.



LEGENDE
POINT D'INFORMATION CHEMINS DE MEMOIRE
INFORMATIONSPUNKT CHEMINS DE MEMOIRE
SYNDICAT D'INITIATIVE / MAISON DU TOURISME / OFFICE DU TOURISME
TOURISMUSBÜRO
CIMETIERES MILITAIRES / NECROPOLIS
MILITÄRFRIEDHÖFE / NEKROPOLIS
17 Cimetière d'Arrancy-sur-Cruces
18 Cimetière allemand de Mangiennes
19 Cimetière allemand de Mangiennes
20 Cimetière allemand de Romagne-sous-les-Bois
21 Cimetière allemand de Le Bouchet
22 Cimetière allemand de Azaux-et-Soumazannes
23 Cimetière allemand de Ville-devant-Chaumont
24 Cimetière allemand de Peuvillers
25 Cimetière allemand de Mertes-sur-Loison
26 Cimetière allemand de Vitryville
PATRIMOINE 14-18
KRIEGSERBE 14-18
4 Stèle de l'abbé Baudouin
7 Stèle du Canon
9 Stèle du lieutenant Lévy Fleur
10 Camp Marguerite
11 Stèle du 138th Régiment
12 Camp des répressailles de Flabas
13 Stèle Henry Dunbar
MUSEES
MUSEEN
5 Espace muséographique des églises fortifiées de Mouze
6 Espace muséographique CRECHID
FORTS / CHATEAUX
FÖRTE / BURGEN
5 Château rennessance de Loup-sur-Loson
AUTRE PATRIMOINE
ANDERE KULTURGÜTER
14 Lavoir d'Arrancy-sur-Cruces
15 Eglise fortifiée Saint-Rémy
16 Lavoir de Saint-Pierre-Villers
17 Lavoir de Billy-sous-Mangiennes
18 Lavoir de Billy-sous-Mangiennes
19 Stèle-gallie-romaine
20 Stèle-gallie-romaine
21 Village des vœux
22 La Ferme du Vallon
23 Village renaissance de Marville
24 Cimetière Saint-Hilaire

RESTAURANT
GASTSTÄTTE
HERBERGEMENT
UNTERKUNFT
GARE
BAHNHOF

WWW.CHEMINSDEMEMOIRE.EU

CHEMINS DE
MEMOIRE